



Piper PA-18-150 FLOAT PLANE

A04698-0389

©2009 by REVELL GmbH & Co. KG.

PRINTED IN GERMANY



Piper PA-18-150 FLOAT PLANE

Die Piper Super Cub ist ohne Zweifel das bekannteste Flugzeug dieser Firma. Sie basiert auf der J-3 Cub die nach der Gründung von Piper in Lock Heaven, Pennsylvania 1937 bis nach dem 2. Weltkrieg gebaut wurde. Neben 14 000 zivilen J-3 waren zu diesem Zeitpunkt auch 5700 militärische Cub - als L-4 / O-59 - gebaut worden. Der Nachfolger war die verbesserte J-4 Coupe die 1949 von der PA-18-95 abgelöst wurde. Sie erhielt den Namen Super Cub.

Die Piper PA-18 Super Cub konnte wahlweise mit einem Vier-Zylinder Continental C-90-8F ohne elektrischen Starter oder einem C-90-12F mit Starter und Generator ausgerüstet werden. In Europa wurde vielfach die von Rolls-Royce in Lizenz gebaute Version verwendet. Auch die Instrumentierung war durch die Wahlmöglichkeiten und zusätzliche Einbauten von Flugzeug zu Flugzeug manchmal sehr verschieden. Die Super Cub ist ein abgestreifter Schulterdecker mit Spornrad, in Metallbauweise - Chrommolybdän-Stahlrohrgestüt mit Stoffbespannung. Der Flügel besteht völlig aus Aluminium mit zwei Holmen und einer Stoffbespannung über den Blechrippen. Nach Schließung der Werksanlagen in Lock Heaven 1986 wurde die Piper PA-18 im Werk Vero Beach, Kalifornien weitergebaut. In den 90er Jahren wurde die Produktion schließlich eingestellt. Trotzdem gibt es bis heute die Piper Super Cub noch immer als Bausatz, vorgefertigt für die eigene Montage. Insgesamt wurden von der Baureihe Cub und Super Cub über 40 000 Flugzeuge gebaut. Damit ist Sie das meistgefertigte Flugzeug in ihrer Klasse. Mit einer überarbeiteten Version und neuen Motoren entstand zunächst die PA-18-135 mit einem Lycoming O-290-D2 und 135 PS, während die PA-18-150 mit einem vierzylinder Lycoming O-320 mit 150 PS ausgerüstet war. Neben der weit verbreiteten Version mit Radfahrwerk ergab sich bald eine große Nachfrage nach einer Schwimmerversion. Besonders die PA-18-150 war durch den stärkeren Motor und Landeklappen besonders für eine Umrüstung geeignet. Die Firma Wipline lieferte einen Schwimmer der wahlweise, je nach Bedarf, gegen das Landfahrwerk ausgetauscht werden konnte. Zusätzlich entstand danach der Wipline 2100 der aus der PA-18 eine Maschine für amphibischen Einsatz machte. Dafür war in den Schwimmern ein integriertes, einziehbares Fahrwerk installiert. Besonderes Interesse fanden die Schwimmerversionen der PA-18, die zum Teil auch an die schwächer motorisierten Maschinen angebaubar werden konnten, in Kanada und den USA. Aber auch in Europa, in Ländern die durch zahlreiche große Seen genügend Einsatzmöglichkeiten boten, erfreute sich die PA-18-150 großer Beliebtheit. Dazu gehörten in erster Linie die Niederlande, die Schweiz und Italien.

Technische Daten:

Spannweite:	10,73 m
Länge:	6,88 m
Höhe:	2,83 m
Motor:	Lycoming O-320
Startleistung:	150 PS
Leergewicht:	424 kg
Startgewicht max.:	798 kg
Geschwindigkeit max.:	209 km/h
Reisegeschwindigkeit:	188 km/h
Steiggeschwindigkeit:	4,8 m/sec
Startstrecke:	148 m
Landestrecke:	117 m
Dienstgipfelhöhe:	4572 m
Besatzung:	2

Piper PA-18-150 FLOAT PLANE

The Super Cub is without doubt Piper's best known aircraft. It is based on the Piper J-3 Cub which was built at the Piper factory in Lock Heaven Pennsylvania after the company's formation in 1937 until after the Second World War. Up to this point in time 5700 Cub's were built for the Armed Forces as the L-4 / O-59 as well as 14000 civil J-3's. Its successor was the improved J-4 Coupe that was itself succeeded by the PA-18-95 in 1949. This aircraft was given the name Super Cub.

The Piper PA-18 Super Cub could be fitted with either a Continental four cylinder C-90-8F without an electric starter or a C-90-12F with a starter motor and generator. Model's built under license by Rolls Royce were widely used in Europe. The instrument panel also differed from aircraft to aircraft due to various available options and components. The Super Cub is a strutted high wing monoplane with tail wheel. It is built of metal with a fabric covered Chrome-molybdenum steel framework. The wing is constructed completely of aluminium with two spars and a fabric covering over sheet ribs. After the Lock Heaven works closed in 1986, the Piper PA-18 continued to be built at the Vero Beach factory in California. Production was eventually stopped in the 90's.

Never the less the Piper Super Cub can still be purchased today in kit form prefabricated ready for final assembly. Altogether, 40000 Cub and Super Cub aircraft were built. It is therefore the most prolifically built aircraft of its class.

The PA-18-135 was a revised version with a new Lycoming O-290-D2 engine delivering 135 hp, whilst the PA-18-150 was fitted with a four cylinder Lycoming O-320 with 150 hp. It soon became apparent that there was a large demand for a floatplane version as well as the widely used wheeled undercarriage model. The PA-18-150 was particularly suited for such a conversion due to its more powerful engine and landing flaps. The Wipline Company delivered a floatation unit which could be exchanged for the wheeled undercarriage as the situation demanded. Additionally the Wipline 2100 was developed out of a PA-18 aircraft for amphibious operations. For this purpose, a retractable wheeled undercarriage was incorporated into the floats. Much interest was shown in Canada and the USA for the floatplane modification to the PA-18 which at times was also attached to the lesser motorised versions.

The PA-18-150 also enjoyed a large following in Europe, especially in countries with many inland lakes which offered many possibilities for its use, mainly the Netherlands, Switzerland and Italy.

Technical Data:

Wingspan:	10,73 m
Length:	6,88 m
Height:	2,83 m (9ft 3ins)
Engine:	Lycoming O-320
Take-off Power:	150 hp
Empty Weight:	424 kg (957lbs)
Take-off Weight:	798 kg (1760lbs)
Maximum Speed:	209 km/h (130 mph)
Cruising Speed:	188 km/h (116 mph)
Rate of Climb:	4,8 m/sec (950 ft/min)
Take-off Run:	148 m (485 ft)
Landing Run:	117 m (384 ft)
Service Ceiling:	4572 m (15000 ft)
Crew:	2

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell an Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omaisustta. Laittomat kopiointitilaukset tuetaan puuttomana oikeudellisin toimin.

Design utviklet av og eies av Revell GmbH & Co. KG. Etterligning uten tillatelse blir gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produktová i práva vlastníka firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sadową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.

A forma előállítását és tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utaztatást és hamisítványokat bírósági útdíjaztat.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingon worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente Como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsages.

Модель изготовлена и издается собственностью фирмы Revell GmbH & Co. KG. Противозаконные подделки преследуются и отячя в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευαστηκε και περιηλθε ιδιοκτησια της Revell GmbH & Co. KG. Οι παρανομες μιμησεις θα καταδικασονται δικαστικως.

Tvar byl vyhovoren firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejim vlastnictvím. Protí nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedene in je vlasnistvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlascene kopije bodo pravno kaznjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfemen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wischeklebern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile streichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildchen einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Lötlöcherpapiern andrücken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres, mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geplijde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal behouden blijven. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen vechten voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verwijderen met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vlespapier andrukken.

E: Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y opretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionserna noga igenom innan du sätter modellern samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsplanen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiband, tejp och kläderpår för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvålmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avvägsna krom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avvägsnar dem från rammarna (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekal motvår enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstrimene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2), gummibånd, tape og tejklemmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførslen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammene (4) (5). Lad farven tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træklapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: χαίτη και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστίκια, ταινία και βιντάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μονομερών εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρωματισμού και των χαλκοματιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταίριαζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμι και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοματιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυλόχαρτο.

N: OBS! Se nøye igjennom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsstrimene. Nødvendig verkøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. For pålimning må det kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farge fjernes fra klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammene (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapp.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas do montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordada das peças (2), elástico, fita adesiva e moltes de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o demão da tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilizez a cola em pouca quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não pinte as peças que ainda se encontram fixas no gráfico de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do gráfico (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten nursetien poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämiseen osien paikallaanpitämiseksi (3). Puhdisti muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimapaistoista. Maaila pienet osat ennen kuin irrotat ne pidänoimesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen ja upota lämpimämpään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkityksellä kohdasta samalla paikallaan imupaperi kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RU: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamki do bielizny dla utrzymania sklejenych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie, nanosząc klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyjąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DÝKAT: Model yapýmına baþlamadan önce aþýklamaly dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanyl her parþaya bir numara verilmiþtir (1). Montaj yapým sýrasýna dikkat ediniz. Gereklili aleteri: Parþalary baþly bulunduklary gerþevden çýkarmak için maket biçýyici ve çapaklýrýn almak için eþe (2). Yapýbtýrý sürðükten sonra parþalaryn yapýbmasy için bir arada tutmaya arayan paket lastiði, selo teyp ve camabýr mandaly (3). Boyayn ve çýkartmalaryn daha iyi yapýbmasy ve kalýcy olmasý için plastik parþalary deterjanly suda temizleyip odada kurumaya býrkýniz. Yapýbtýrýcy sürmeden önce parþalaryn karþýlýkly olarak birbirlerine tam uyup uyamadýýný kontrol ediniz. yapýbtýrýyilacac kýzeylerde boya kalýntýsý ve krom varsa temizleyiniz. Yapýtkany idareli kullanylınız. Kýçük parþalary baþly bulunduklary gerþevden çýkarmadan önce boyaynny (4) & (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkartmayý önce kaþýdy ile birlikte kesiniz ve ýýk suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkartmayý model úzerinde yapýbtýrýyilacabýnny kýzeyce koyunuz, úzerinden kurutma kaþýdy ile hafifce bastýrýniz çýkartmayn altyndaki kaþýdy yavabça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisků jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsouat a přitlačit pomocí stráchoho papíru.

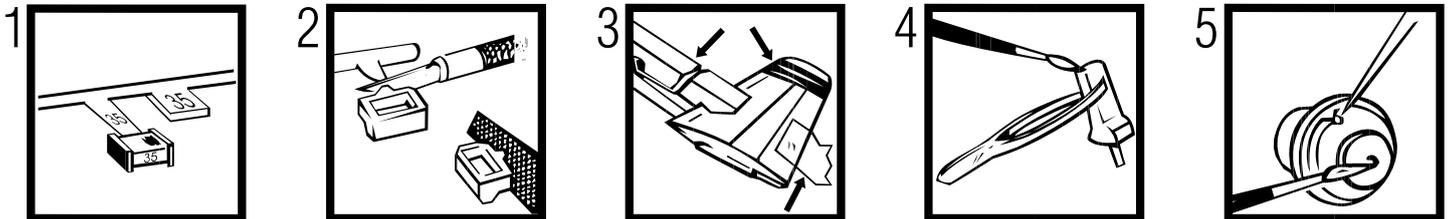
H: FIGYELEM: Az ósszeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal lát-tak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sor-játlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az ósszeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az ósszerelést csak ezután szabad folytatni. Minden matricát-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatospa-pírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilagoajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritisi s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž ašpilník na oddelenie dielov zEramčeka a ich začistenie (2), gumíčky do vlasov, lepiaca páska šípce na prádlo, pre pridzřavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEplastu odmasť vEšlabšom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) aEnechať uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príľnavosti lepidla, farieb aEnalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ležujú. Lepidlo nanašať úsporne. Chrom aEfarbu na lepených miestach opatrne odstrániť. Malé diely nafařbiť ešte predtým ich odobratím zEramčeka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEpríľstosovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednotlivito aEponoriť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príľstosné miesto modelu presunúť zEnosného papiera aEjmieme ju pritlačiť kEřovrchu nosným papierom.

RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIM, URME DE VOPSEA SI CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIATI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI PASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте те последователността на етапите на сплбяването. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или ипливане на отделните части; гумена лента, лейкопласти и шинки за пране за да залъжете заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите те елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изсушат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със стл обяването. Преди нанасяне на лепилото изстърже те боята от повърхностите за слепване. Преди залепване проверете дали ча стиге пасанге идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка и ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поините леко с поинивателната хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
 Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sivanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
 Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioti seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonamisvaiheissa.
 Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.
 Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
 Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanılacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
 Neen a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
 Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.
 Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в следующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
 Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následných konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Collare
Limmas
Limmas
Klebning
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepiti

Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limmaa
Må ikke klebes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırılmayın
Lepeni
nem szabad ragasztani
Ne lepiti

Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfritt
Valitsoehtoisesti
Efter eget valg
Valgfritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Σεμελί
Valitellään
Väljvalnads
tetszés szerint
način izbire

Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Número di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antal arbetsförloeb
Antall arbeidsstrinn
Количество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovných operáci
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže

Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Kuva yhteenliitetystä osista
Illustration af sammensatte dele
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Bírdőszírtlen parcellákn székli
Zobrazeni sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika splojenega dela

Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клейкая лента
Tasma klejčaca
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepjel páská
ragasztószalag
Traka z leplom

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouler et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even latex weken en aanbrengen
Plakband
Remojat y aplicar las decalcomanias
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Båt och fäst dekaler
Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes
Dypp bildet i vann og sett det på
Перевозночную картинку намочить и нанести
Zmieknijć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την
Çıkarınmayı suya yumuşatın ve koyun
Öbtsk namočte ve vodě a umistit
a matricát vızben beázatni és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



1.

2.



Bauteile trocken lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
la delene tørke
Onderdelen laten drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggedelarna torka
Lad komponenterne tørre
Czesci pozostawic do wyschniecia
Yari parçalarını kurumaya bırakınız
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Alkatrészeket hagyja száradni
Poslitte da sestavni deli posušijo
Дать деталям высохнуть

Zusammenbau-Reihenfolge
Sequence of assembly
Ordre d'assemblage
Volgorder van montage
Orden de montaje
Ordine di montaggio
Ordem de montagem
Monteingsrekkfølge
Kokoamisjärjestys
Monteingsföjd
Rækkefølgen af monteringen
Последовательность монтажа
Összeszerelési sorrend
Ακολουθία συναρμολόγησης
Kurmak-Sıra
Kolejność montażu
Vrstni red sestavljanja
Montáz - postup

Klärsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinäkyvät osat
Gjennomsiktige deler
Gjennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
διαφανή εξαρτήματα
Şeffaf parçalar
Průzračné díly
ättetszÉ alkatrészek
Deli ki se jasno vide

Bemalen
Paint
Peindre
Beschilderen
Pintar
Dipingere
Pintar
Måla
Male
Male
Maalaa
Pomalovaæ
Befesteni
раскрасить
Pomalovat
Boynamak
Poslikati
Χρωματίζω

Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perforar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοίξτε τρύπα
Delik açın
Vyvrtat díru
lyukat fúrni
Narediti lukinjo

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten vieraissella sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsatte side
Gjenta prosedyren på siden ivers overfor
Повторить такую же операцию на противоположной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemleri karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehí straně
ugyanazt a folyamlatot a szemben taláható oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebruik zwarte draad
Utilizar hilo color negro
Utilizar fio preto
Usare filo nero
Använd svart tråd
Käytä mustaa lankaa
Benyt en sort
Bruk svart
Использовать черные нитки
Uzyc czarnej nici
χρησιμοποιείστε την καφέ νήματα
Kahverengi siyah ipik kullanın
Použití černé vlákn
barna feketete fonatát kell használni
Uporabljati črni nit

Nicht enthalten
Not included
Non fourni
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi
Não incluído
Ikke medsendt
İngår ej
Ikke inkluderet
Eivät sisälly
Δεν συμπεριλαμβάνεται
He содержиться
Nem tartalmazza
Nie zawiera
Ni sobovano
Içerisinde bulunmamaktadır
Neni obsaženo



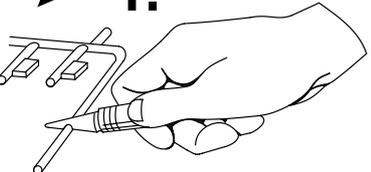
zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren
Add weight for improved stability
Pour une mise en place correcte alourdir
Voor evenwicht gewicht aanbrengen
Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio
Utilizar un peso para melhor balanceamento
Per un migliore bilanciamento metterci su un peso
belasta med en vikt för bättre balansering
paremman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla
Til bedre afbalancering vedhænges en vægt
For bedre afbalansering - belast med en vekt
für bessere aufbalancierung polozhit' gruz
dla lepszego wyównowazenia obciążyc ciężarkiem
για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετείτε ένα βάρος
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun
Za účelem lepšího vyvážení zatíž' závažím
a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékket ellátni
Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom



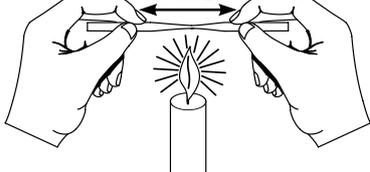
Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schleifpapier angleichen
Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.
Rellenar las aberturas con masilla de emplastecor y alisar con papel de lija
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com carta abrasiva
Chidurele la apertură cu stucco e uguagliare la superficie cu cartă abrazivă
Stäng öppningarna med spackelmasa och jämna till ytan med slippapper
Sulje aukot siloteaineella ja tasota pinta hiekkaperällä.
Åbningene lukkes med spartelmasse og overfladen gøres plan med sandpapir
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med slippapper.
Щели заделать шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой
Zatkać otwory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię papierem ściernym
Κλείστε τ' ανοίγματα με στόκο και λείψτε την εσωτερική επιφάνεια με υαλοχαρτό
Deltideri macun le kapatın ve üst yüzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin
Otvory překryt' tmelem a povrch vyrovnat smrkovým papírem
Nyílásokat alapozómasszával lezárni és a felületet dörzspapírral elegyengetni
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papirom

32

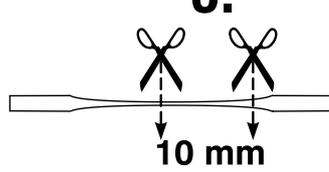
1.



2.



3.



D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-**lo** para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioti ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować si' do załączonych karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: ροσ έστε τις συνημνές υποδείξεις ασ άλειας και υλάξτε τις τοι ώστε να τις χτε πάντα σε όιαθ ση όας.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na pfiiložen bezpečnostní text a mŕjte jej pfiipraven' na dosah.

H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen!
SLO: Priložena varnostna navodila izvajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Peintures nécessaires Pinturas necesarias Colori necessari Tarvittavat värit Nødvendige farger Potrzebne kolory Gereklí renkler Szükséges színek
Required colours Benodigde kleuren Tintas necessárias Använda färger Du trenger følgende farger Необходимые краски Απαιτούμενα χρώματα Potrebne barvy Potrebne barvy

A

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glansend
blanco, brillante
branco, brilhante
bianco, lucente
vit, blank
valkoinen, kiiltävä
hvid, skinnende
hvit, blank
белый, блестящий
biały, blyszczący
Λευκό, γυαλιστερό
beyaz, parlak
biłá, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča

B 95% 5%

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
zółty, blyszczący
Κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

C

Mittelgrau, matt 43
Medium grey, matt
Gris moyen, mat
Middelgrijs, mat
Gris medio, mate
Cinzeno-médio, mate
Grigio medio, opaco
Mellangrå, matt
Keskiharmaa, matta
Mellengrå, mat
Mellongrå, matt
Серый, матовый
Srednioszary, matowy
Γκρι μεσαίο, ματ
Orta gri, mat
Középszürke, matt
Středně šedivá, matná
Srednjisiva, brez leska

D

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
Cinzeno-médio, mate
Grigio medio, opaco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitti, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

E

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidennatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
σκούρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
Černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
Črna, svila mat

F 66%

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrijs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzeno claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sidennatt
vaaleanharmaa, silkinhimmeä
lysegrå, silkematt
lysegrå, silkematt
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
ağık gri, ipek mat
svētlešedā, hedvābnē matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

F 34%

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
alüminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

G 66%

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenväriäinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

G 34%

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrugem, fosco
color ruggine, opaco
rust, matt
ruoste, himmeä
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα οξουρίας, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozszda, matt
rjava, mat

H

laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bladgroen, zijdemat
verde follaje, mate seda
verde gaio, fosco sedoso
verde foglia, opaco seta
lövgrön, sidennatt
lehdenvihreä, silkinhimmeä
lövgrön, silkematt
lövgrön, silkematt
лиственно-зеленый, шелк.-матовый
zielony liściasty, jedwabisto-matowy
πράσινο φυλλωμάτων, μεταξ, ματ
yaşrak yeşili, ipek mat
zelená jako listi, hedvābnē matná
lombzöld, selyemmatt
list zelena, svila mat

I

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grijs, zijdemat
gris, mate seda
cinzeno, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidennatt
harmaa, silkinhimmeä
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

J

staubgrau, matt 77
dust grey, matt
gris poussière, mat
stofgrijs, mat
ceniciento, mate
cinzeno de pó, fosco
grigio sabbia, opaco
dammgri, matt
pölyharmaa, himmeä
stovgrå, matt
stovgrå, matt
серый пыльный, матовый
szary kurz, matowy
χρόμα άσπυ, μεταξωτό ματ
prachové šedá, matná
poroszürke, matt
prah siva, mat

K

lichtgrün, matt 55
light green, matt
vert clair, mat
lichtgroen, mat
verde luz, mate
verde-luz, fosco
verde chiaro, opaco
ljusgrön, matt
vaaleanvihreä, himmeä
lysegrön, mat
lysegrön, matt
зеленый святающийся, матовый
świetlistozielony, matowy
πράσινο φωτός, ματ
ışık yeşili, mat
svētlēzelenā, matná
világító zöld, matt
svetlo zelena, mat

L

holzbraun, seidenmatt 382
wood brown, silky-matt
brun bois, satiné mat
houtbruin, zijdemat
marrón madera, mate seda
castanho madeira, fosco sedoso
marrone legno, opaco seta
träbrun, sidennatt
puunruskea, silkinhimmeä
träbrun, silkematt
träbrun, silkematt
древесно-коричнев., шелк.-матовый
drewnobrazowy, jedwabisto-matowy
καφέ ξύλου, μεταξωτό ματ
odun kahverengisi, ipek mat
hedvá barny díeva, hedvābnē mat.
fabarna, selyemmatt
drevo plava, svila mat

M

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikiito
solv, metallak
solv, metallic
серебристый, металл
srebro, metaliczny
ασήμι, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

N

Hellgrau, matt 76
Light grey, matt
Gris clair, mat
Lichtgrijs, mat
Gris claro, mate
Cinzeno-claro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljusgrå, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrå, mat
Lysegrå, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Ağık gri, mat
Világosszürke, matt
Svētle šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

O

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
alüminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

P 80%

farngrün, seidenmatt 360
green, silky-matt
vert fougère, satiné mat
varengroen, zijdemat
verde helecho, mate seda
verde feto, fosco sedoso
verde felce, opaco seta
ornbunskgrön, sidennatt
sanaisenvihreä, silkinhimmeä
bregnegroen, silkematt
bregnegroen, silkematt
зелен. папоротник, шелк.-матовый
zielony paproc, jedwabisto-matowy
πράσινο φτέρης, μεταξωτό ματ
eğrelti otu yeşili, ipek mat
kapradinové zelená, hedvābnē mat.
páfrányzöld, selyemmatt
paprot zelena, svila mat

P 20%

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
zółty, blyszczący
Κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

Q

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidennatt
tulipunruskea, silkinhimmeä
ildröd, silkematt
ildröd, silkematt
огненно-красный, шелк.-матовый
szermwony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτός, μεταξωτό ματ
ateş kırmızısı, ipek mat
ohnivě červená, hedvābnē matná
tzipir os, selyemmatt
ogenj rdeča, svila mat

R

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbruin, mat
marrón cuero, mate
castanho couro, fosco
marrone cuoio, opaco
läderbrun, matt
nahkanruskea, himmeä
läderbrun, mat
läzbrun, matt
коричневая кожа, матовый
brunatny jak skóra, matowy
καφέ δερμάτιος, μεταξωτό ματ
deri kahverengi, mat
koženě hnědá, matná
b(ē)rbana, matt
koža rjava, mat

S

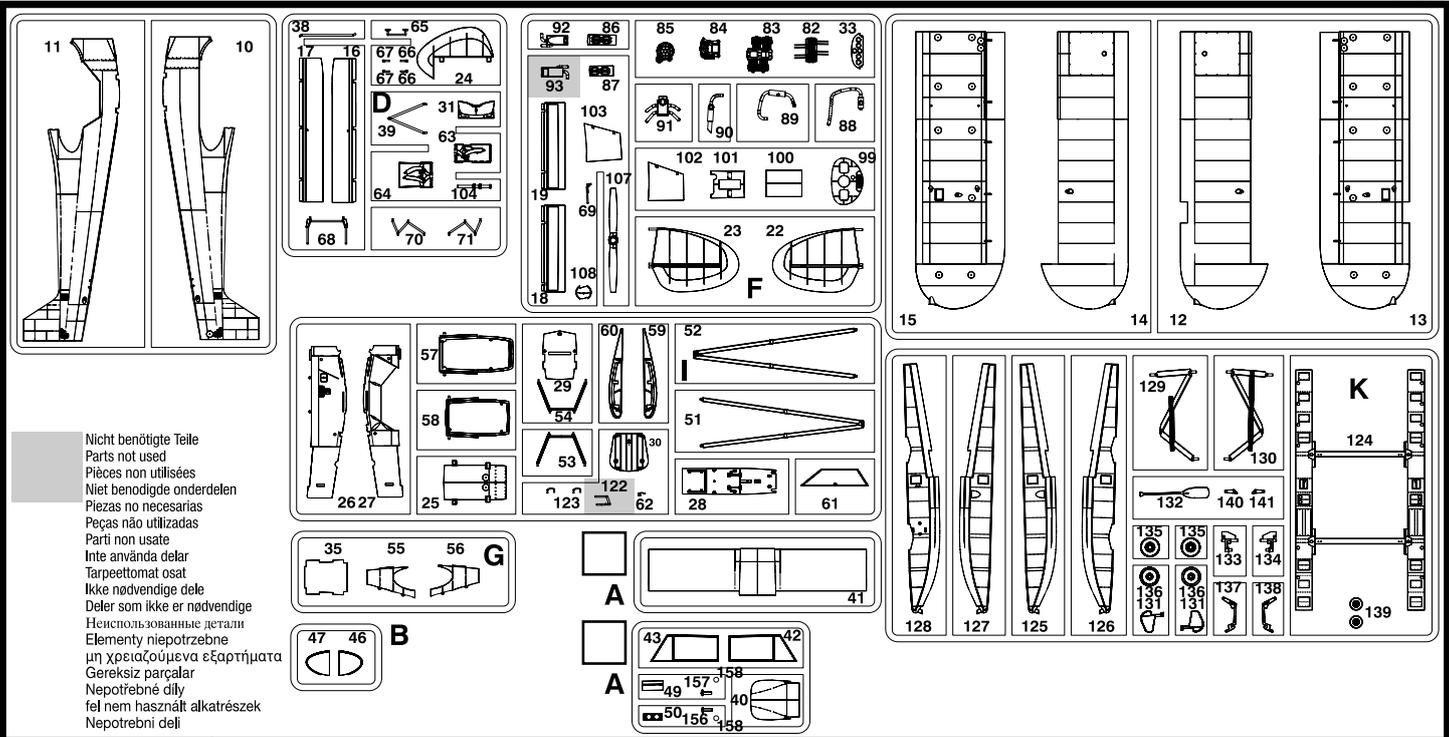
eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenväriäinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingedante Reklamationsendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

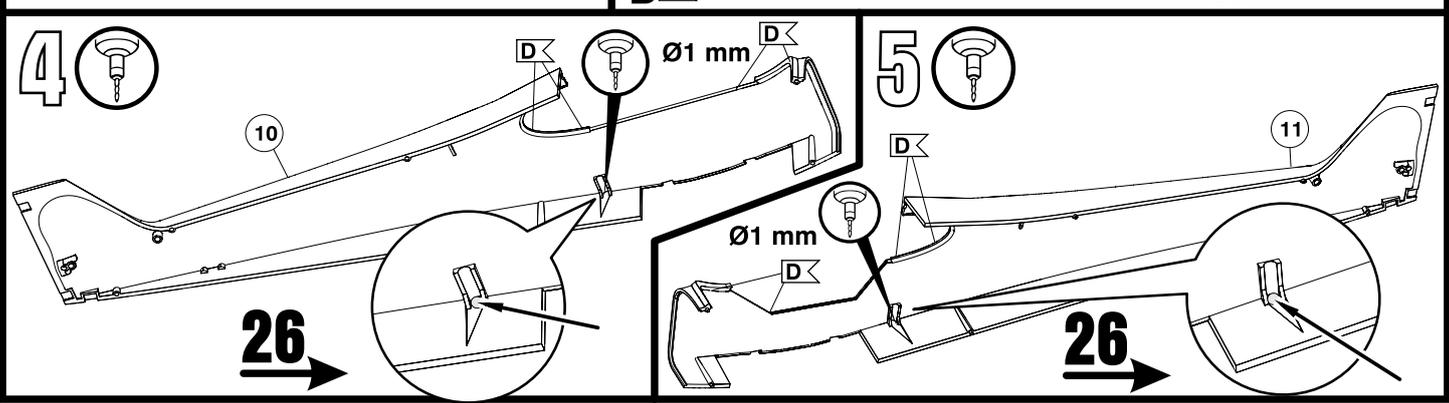
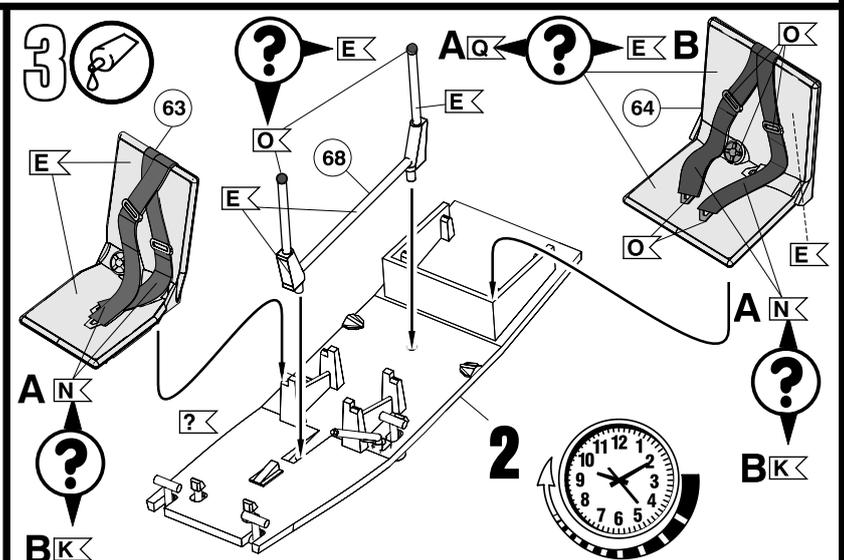
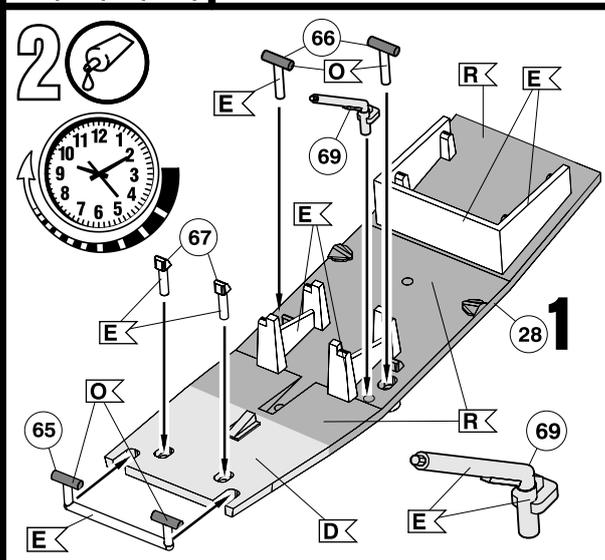
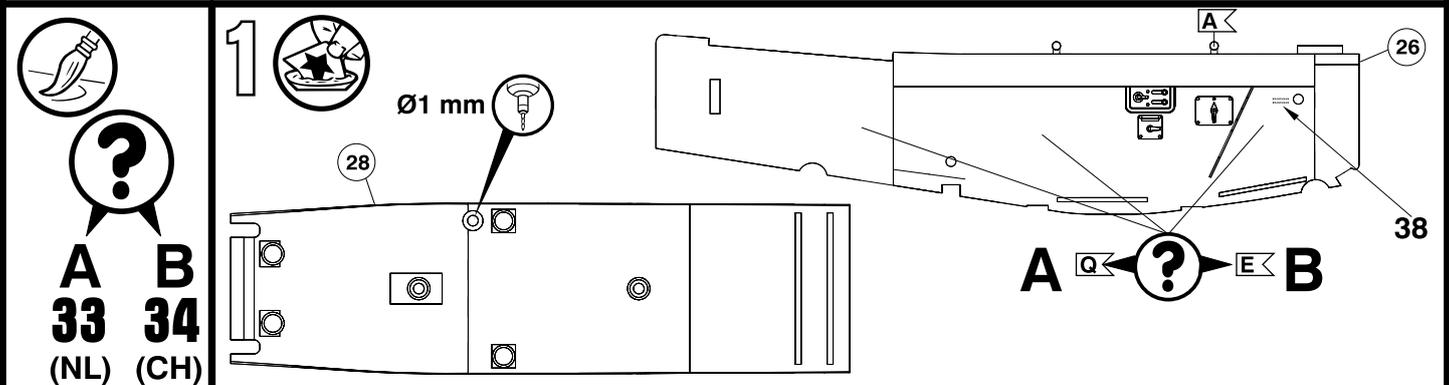
This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.
This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston Houso, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

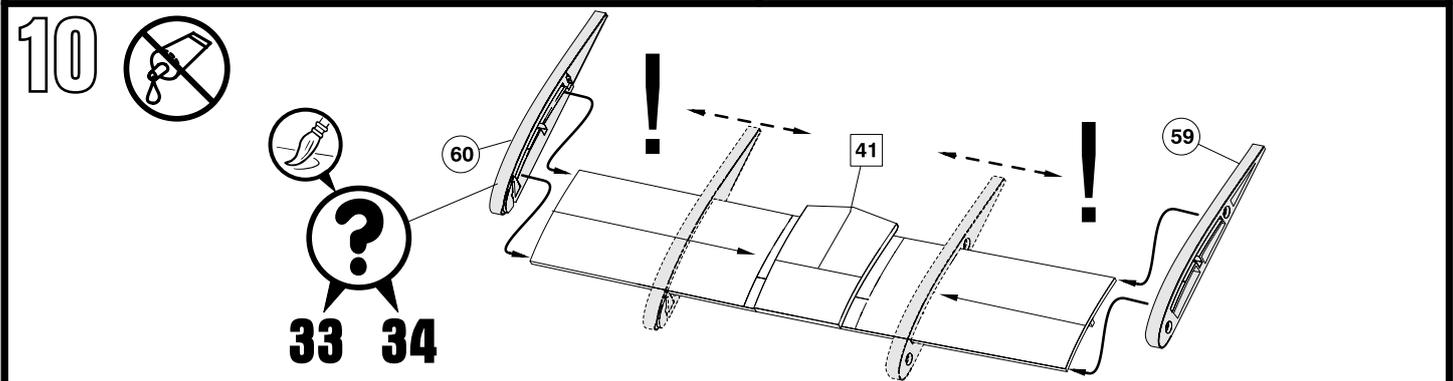
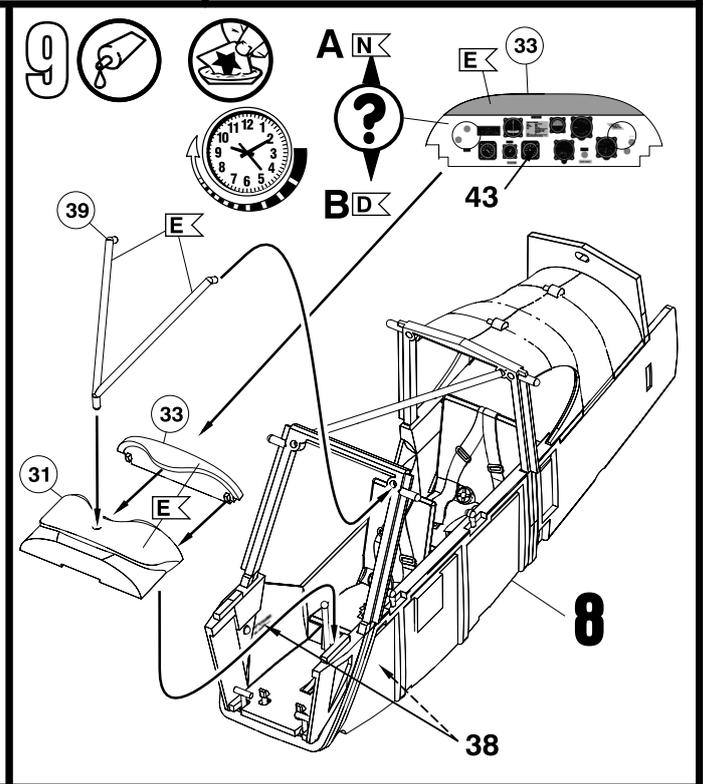
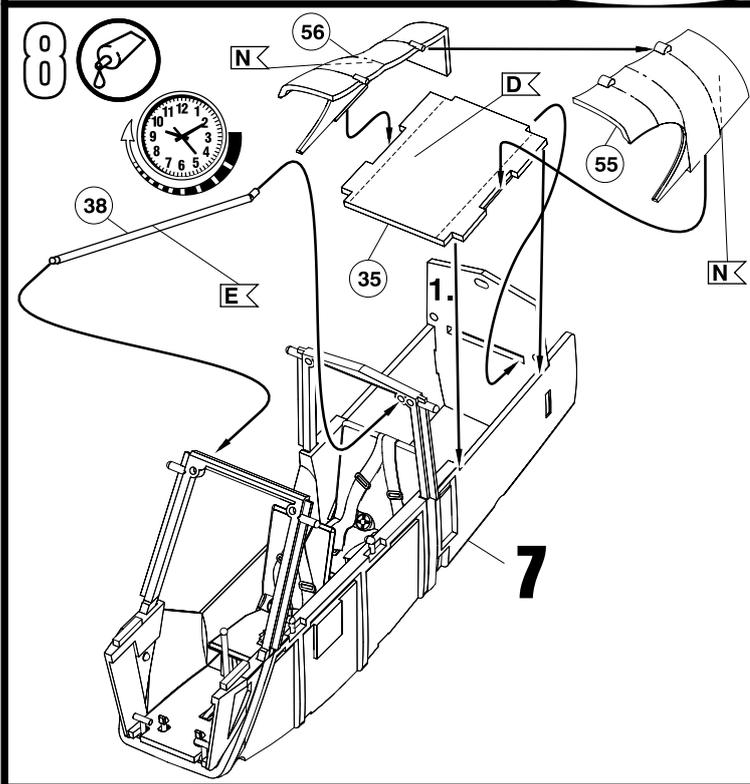
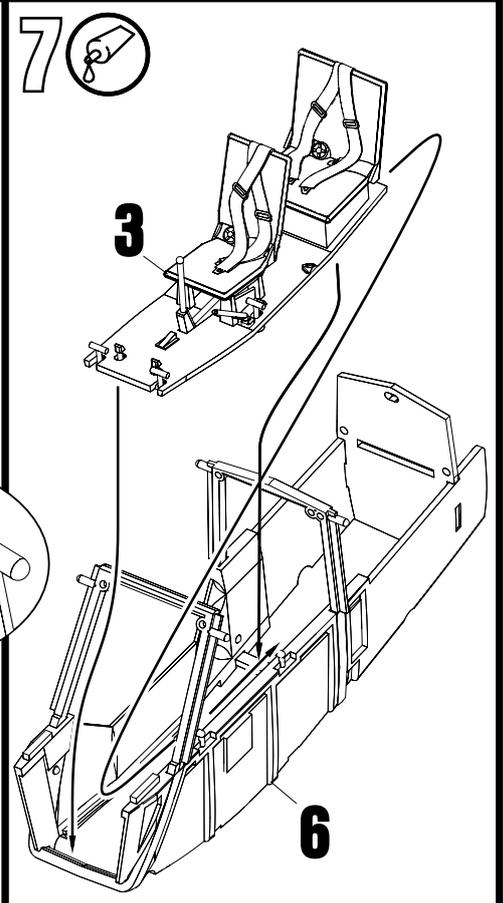
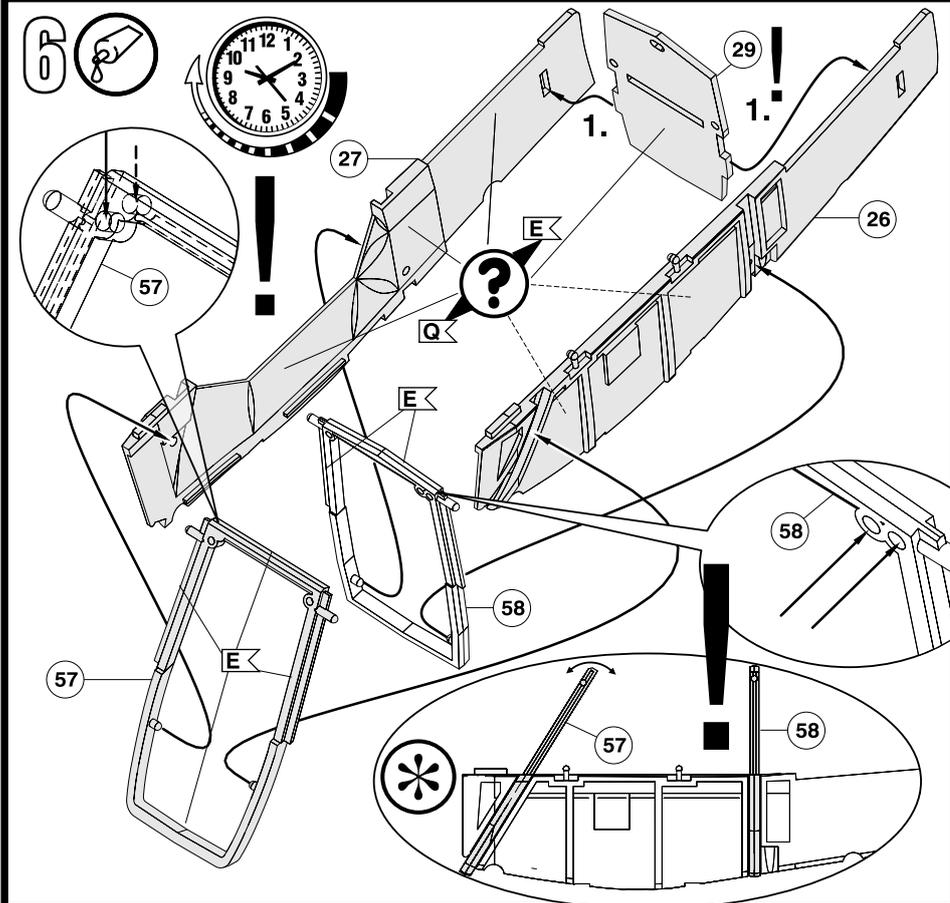
Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

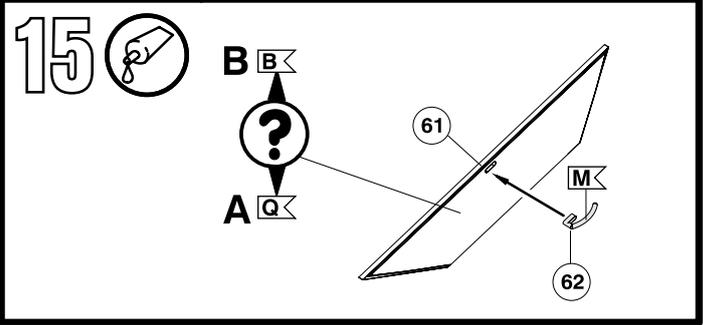
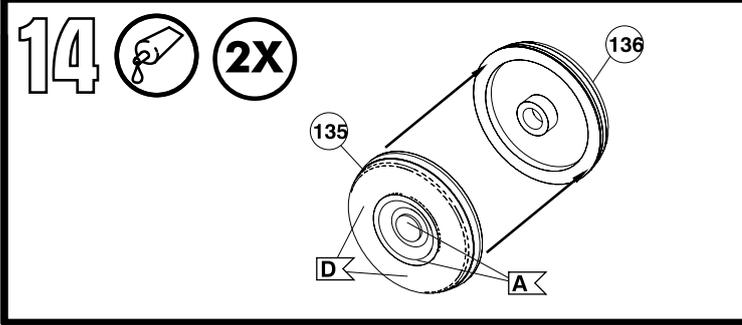
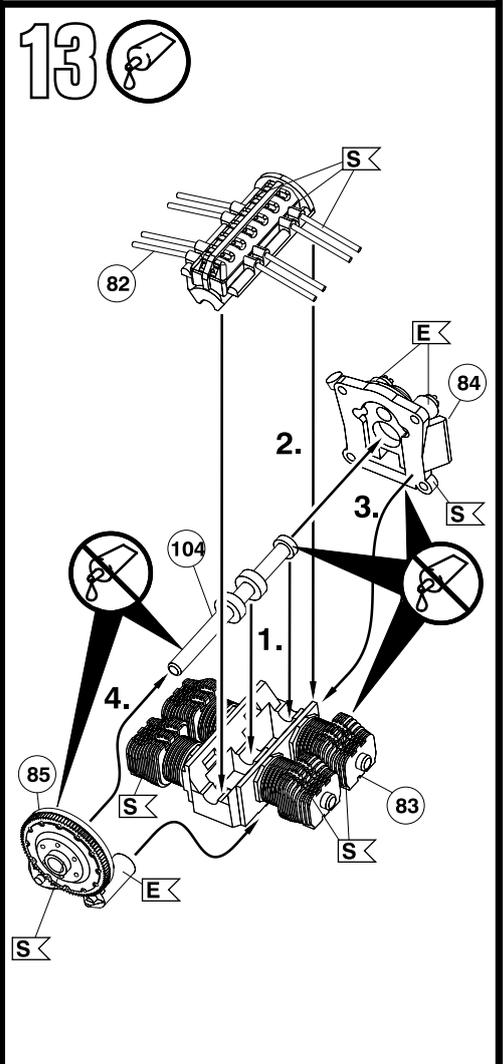
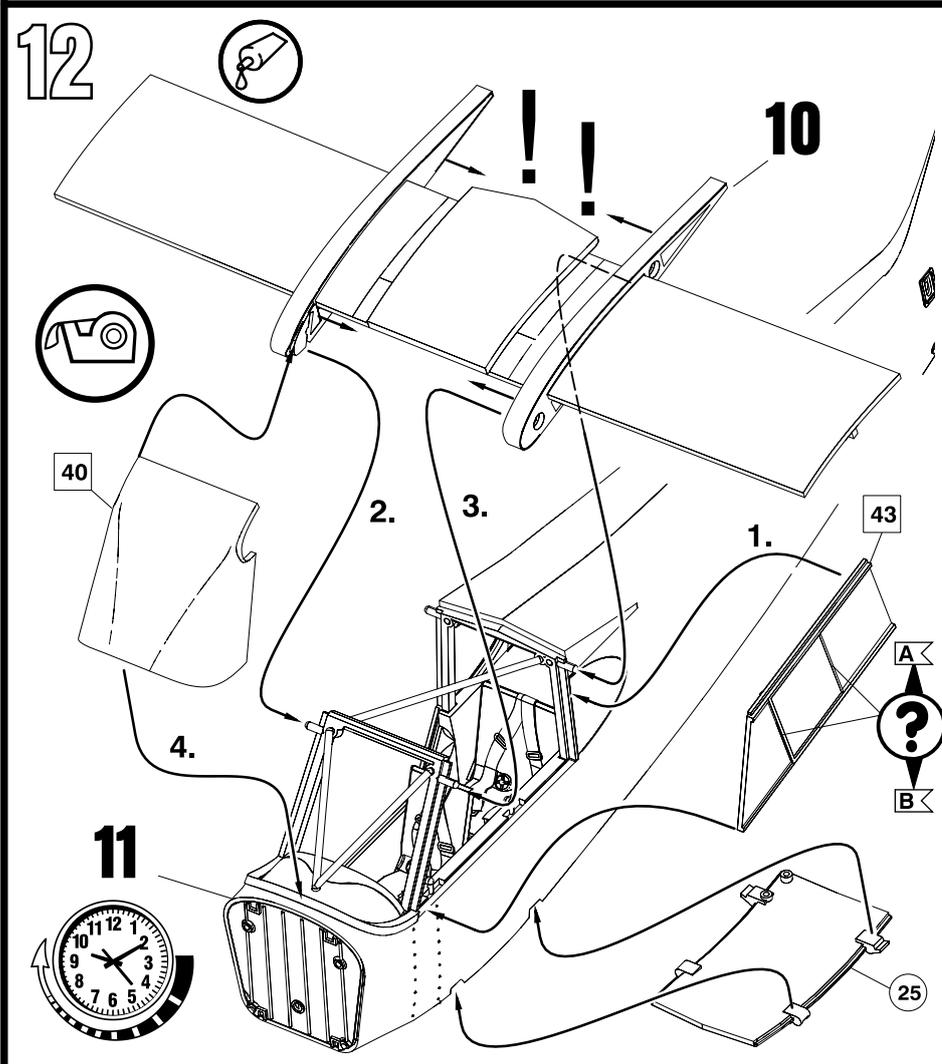
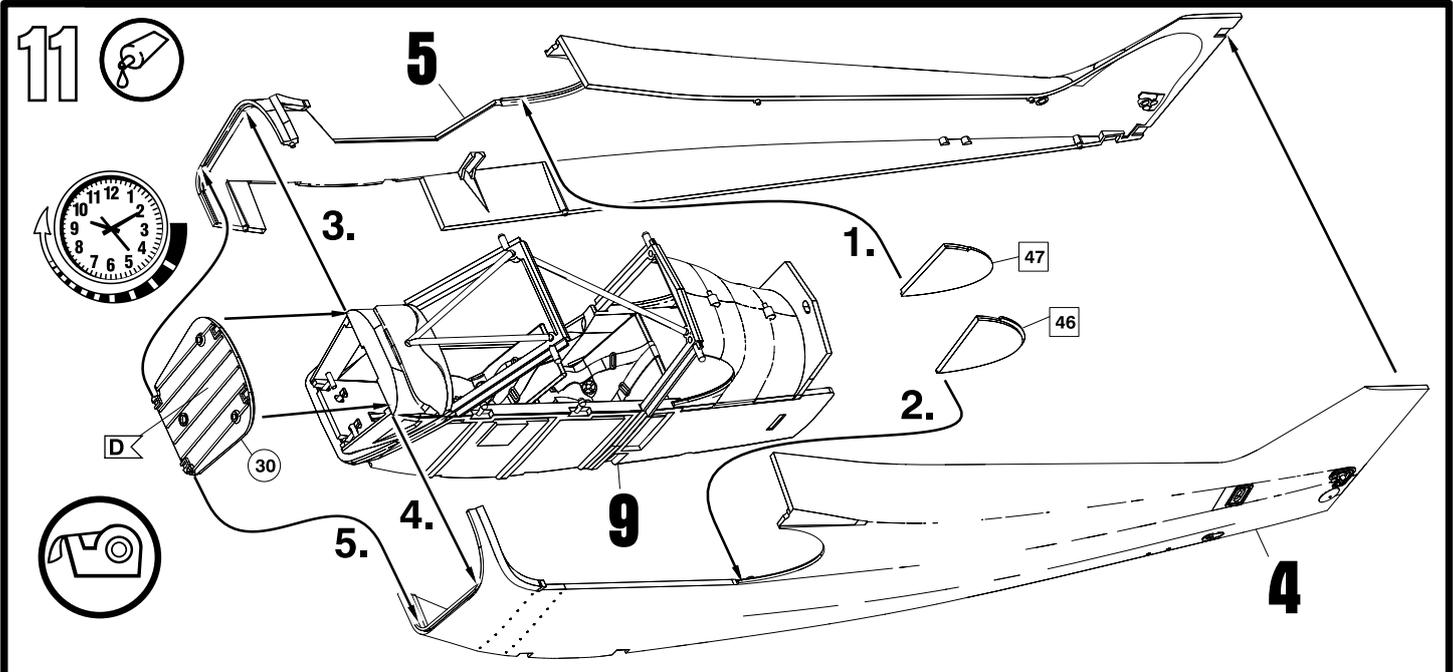
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

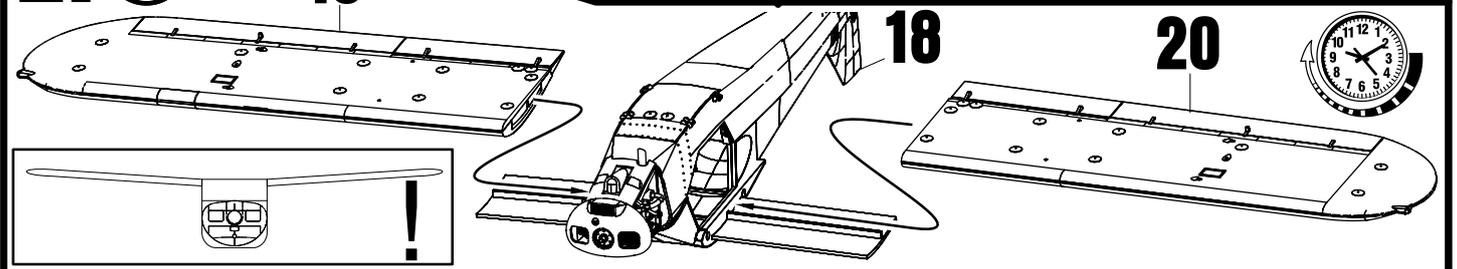
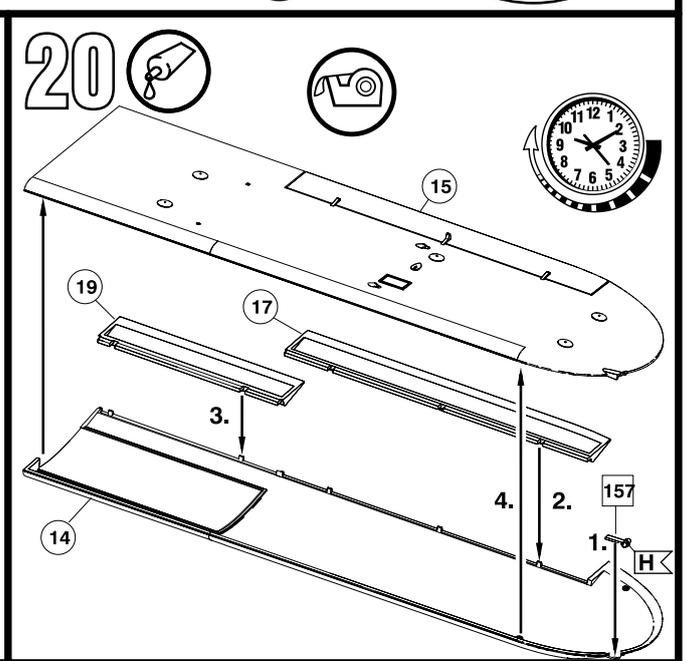
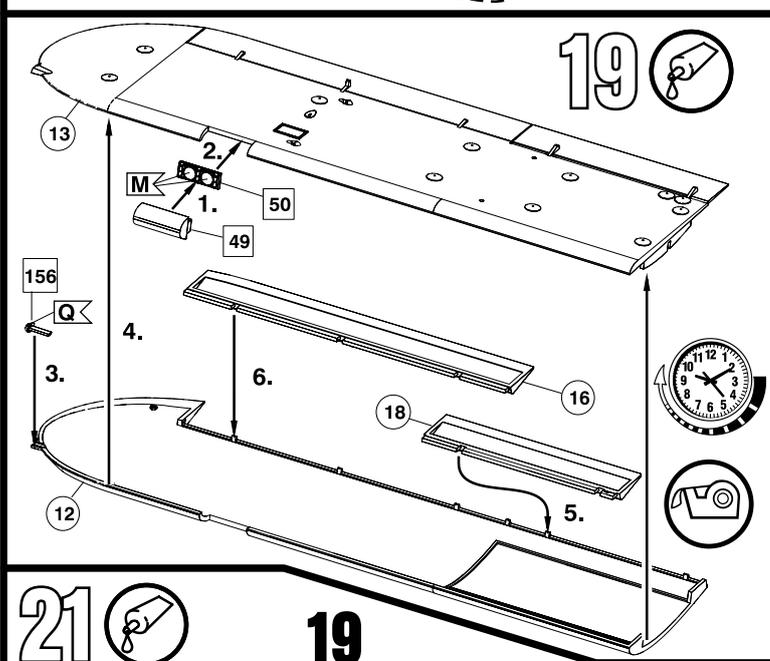
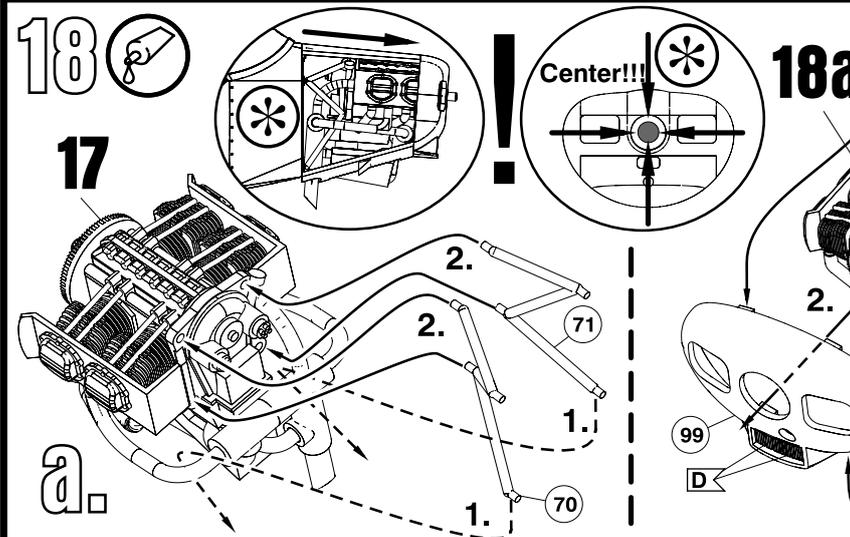
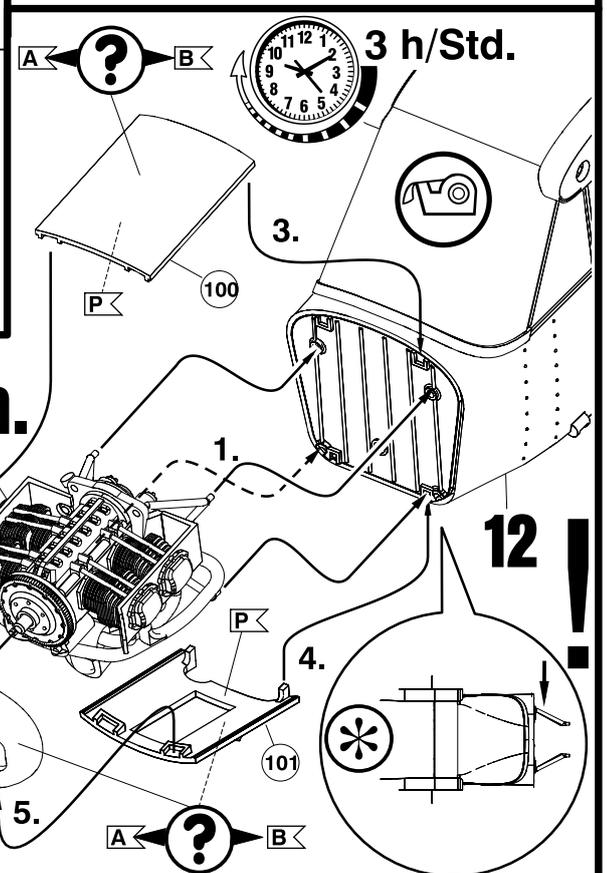
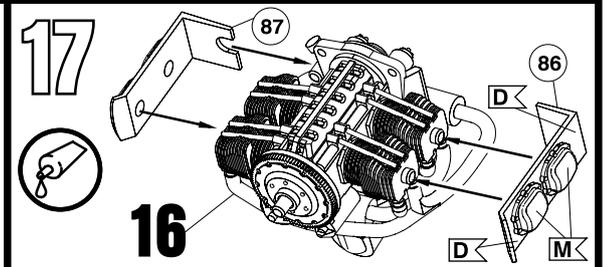
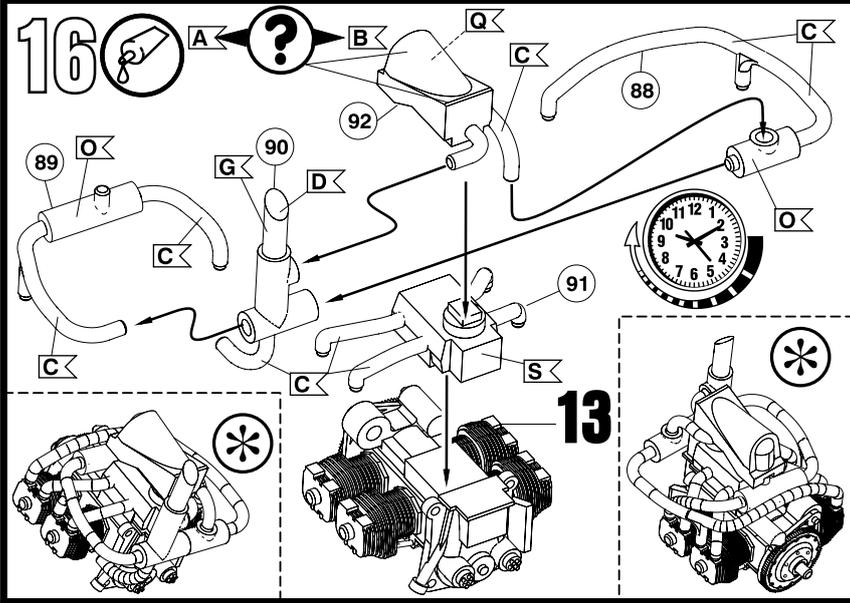


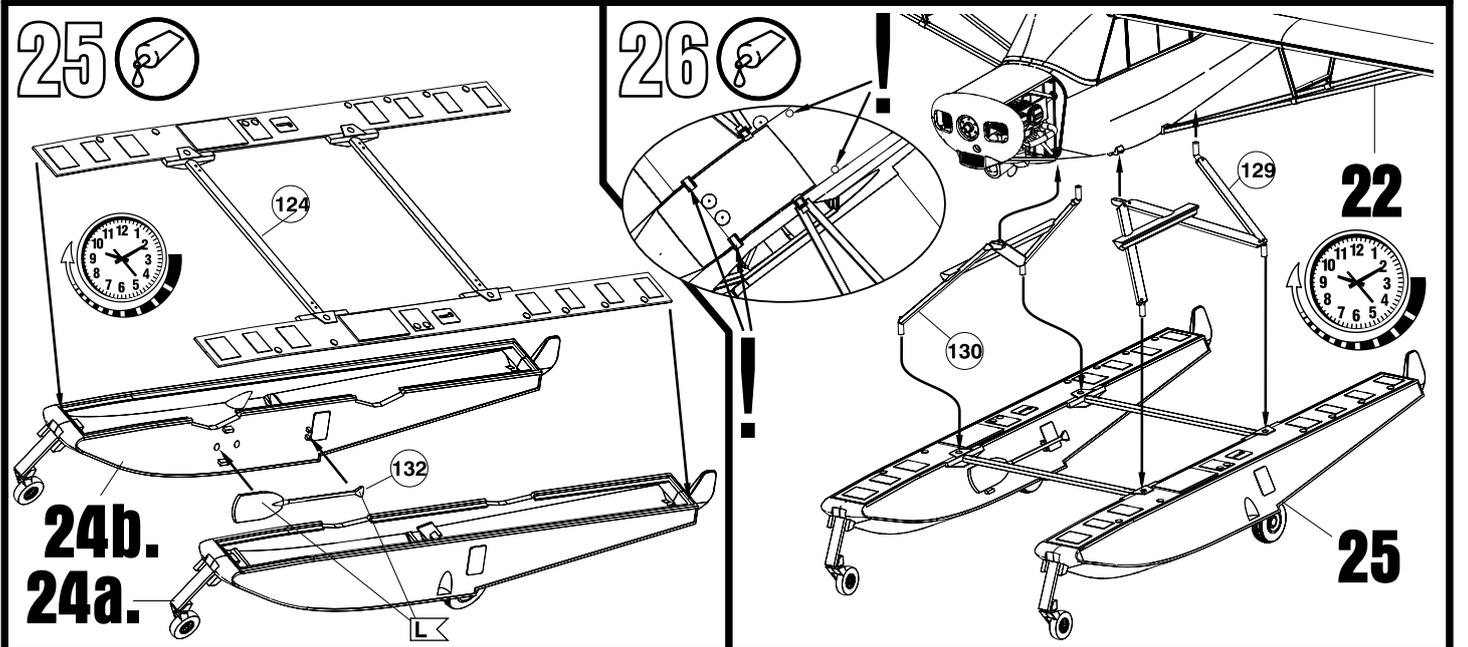
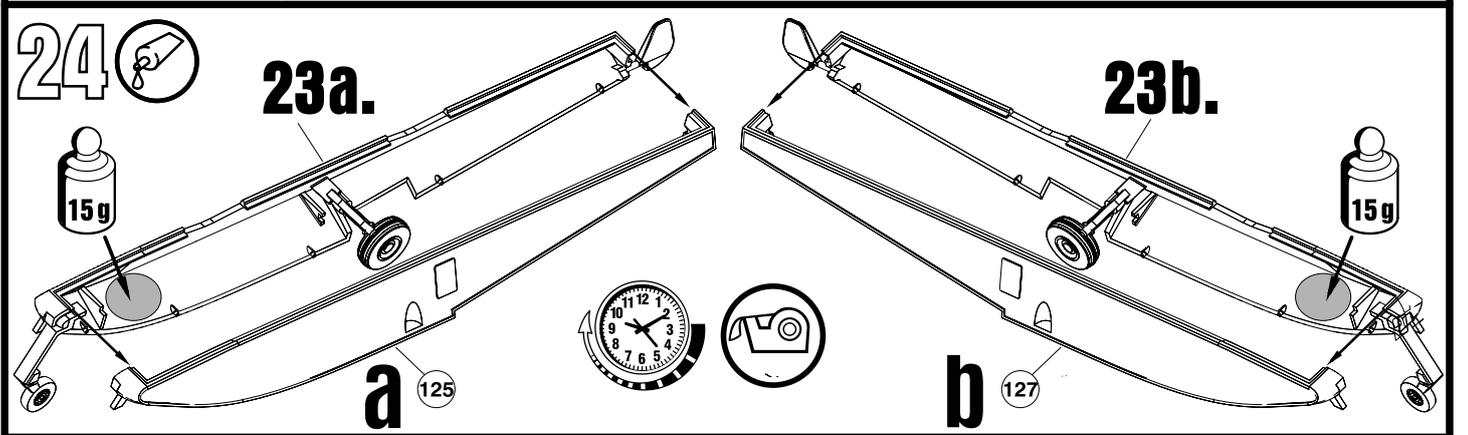
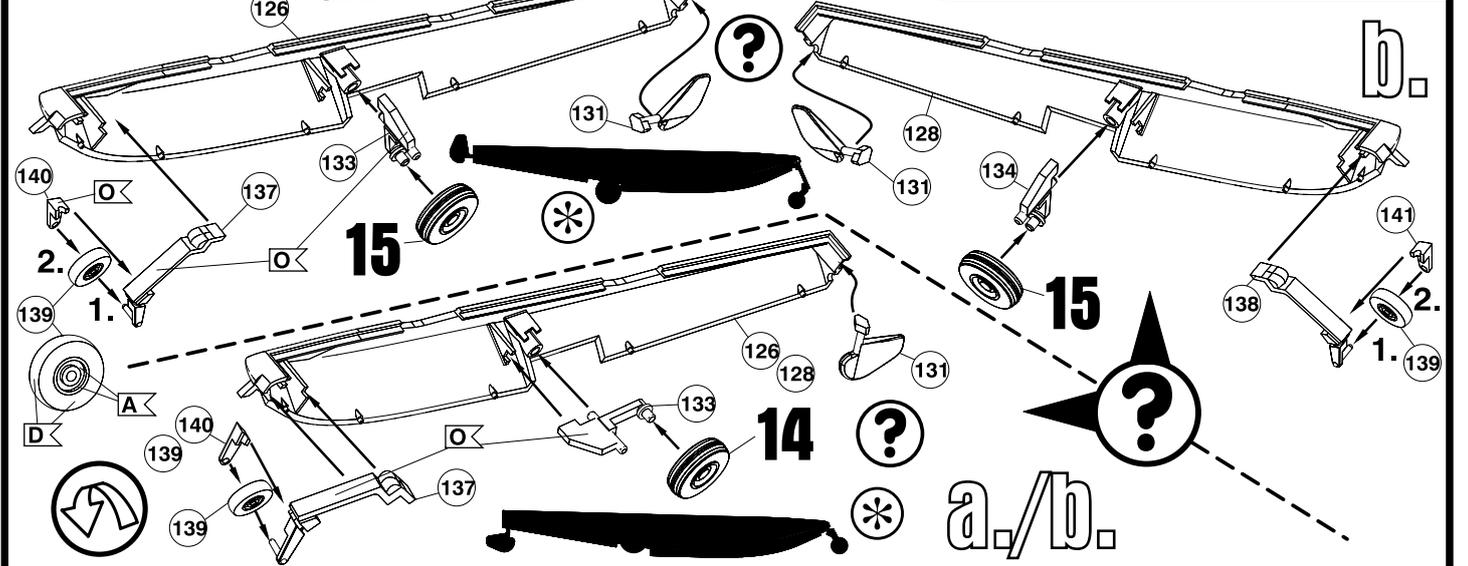
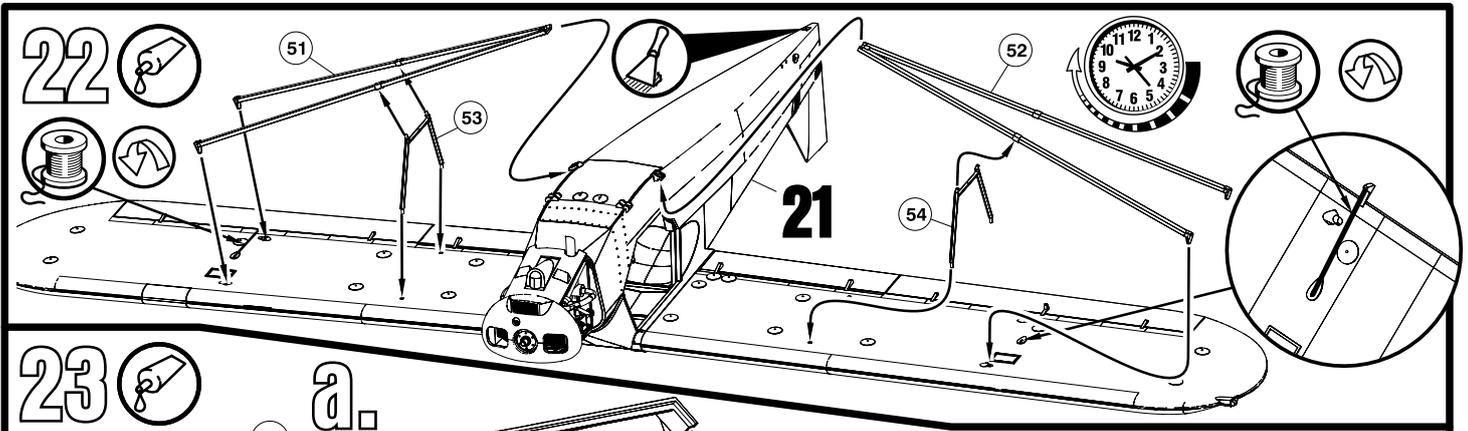
Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Peças não utilizadas
 Parti non usate
 Inte använda delar
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользуемые детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné diely
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrební deli

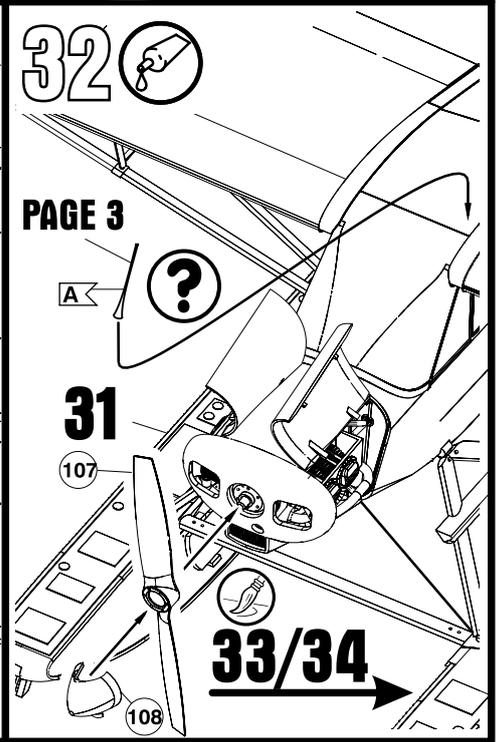
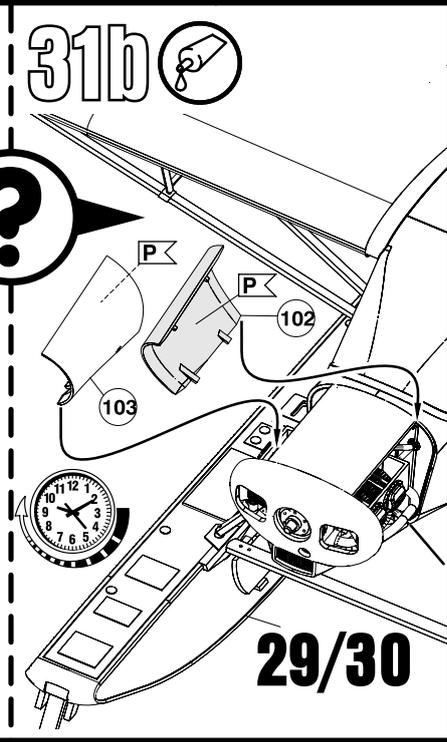
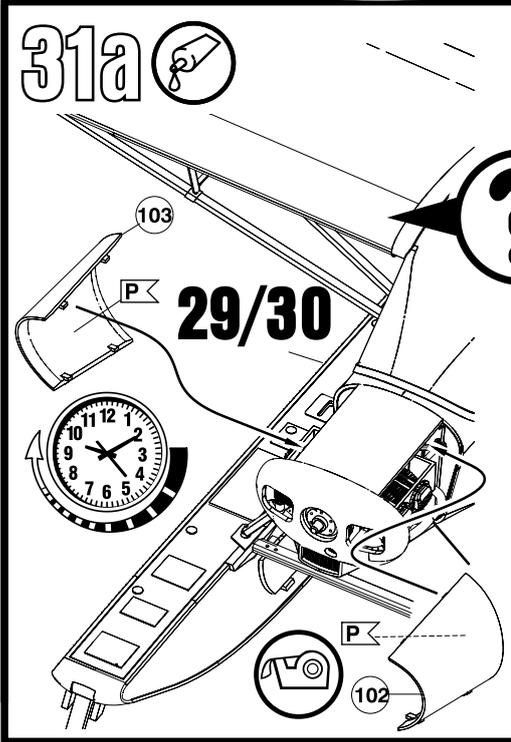
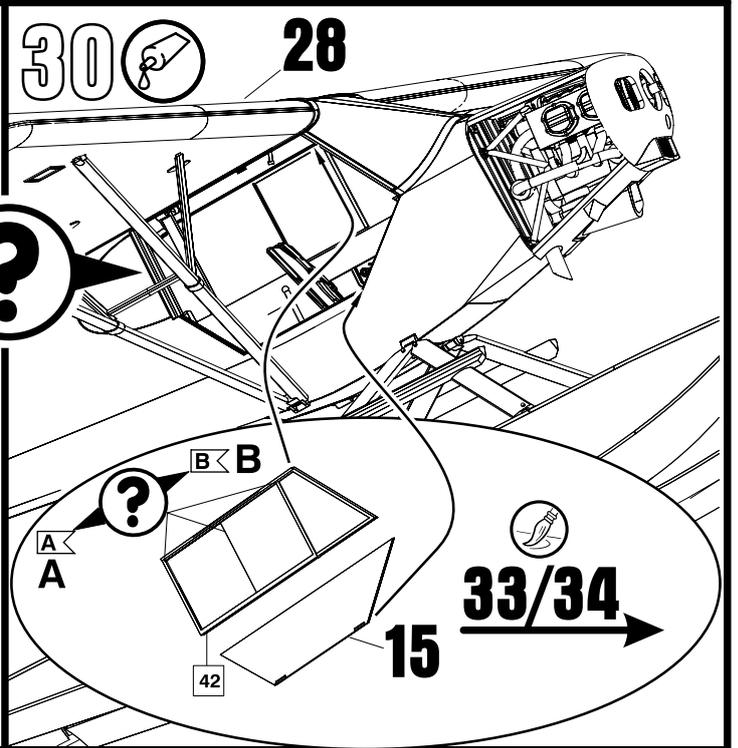
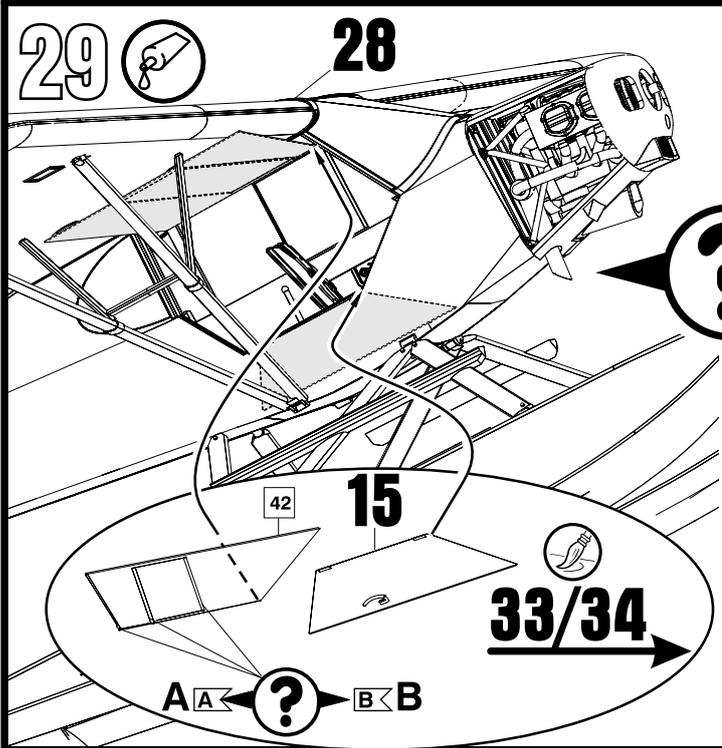
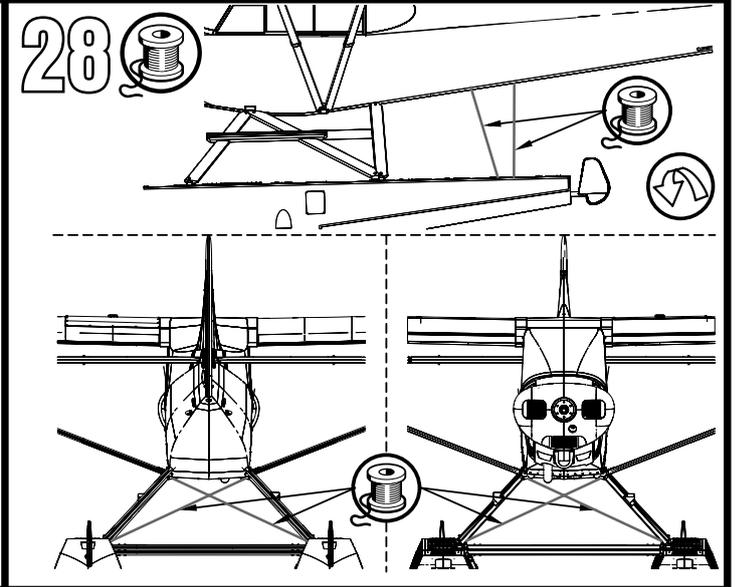
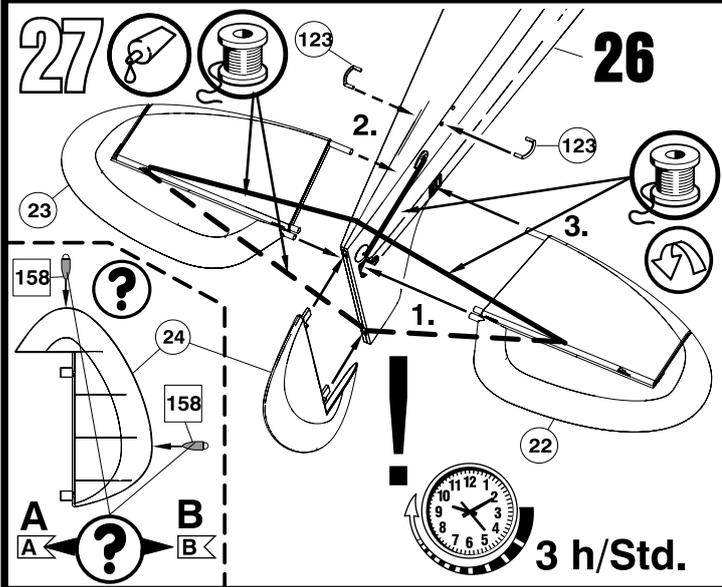








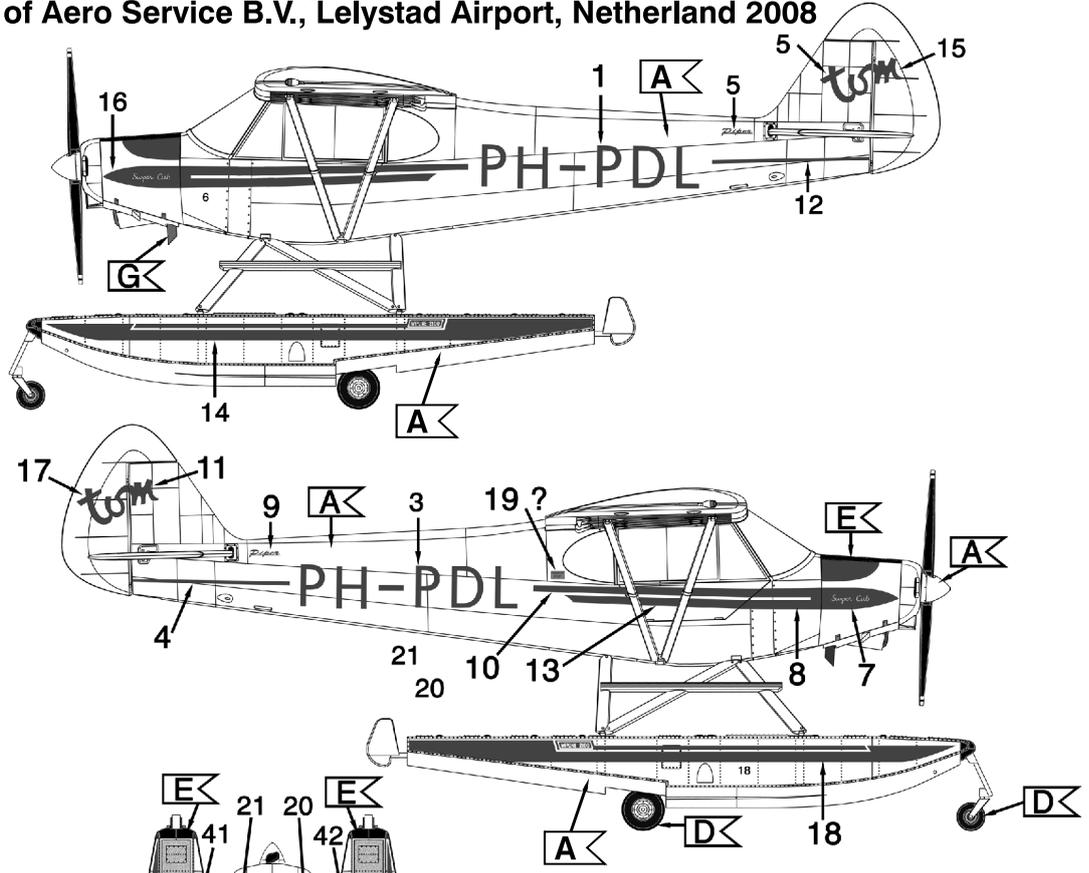
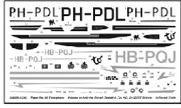




33



Piper PA-18-150 Super Cub with Wipline 2100 Floats of Aero Service B.V., Lelystad Airport, Netherland 2008



A



D



E



G



H

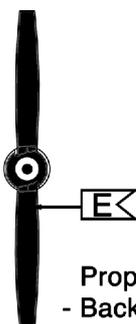
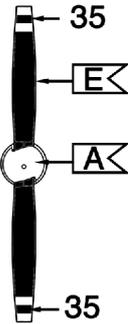


I

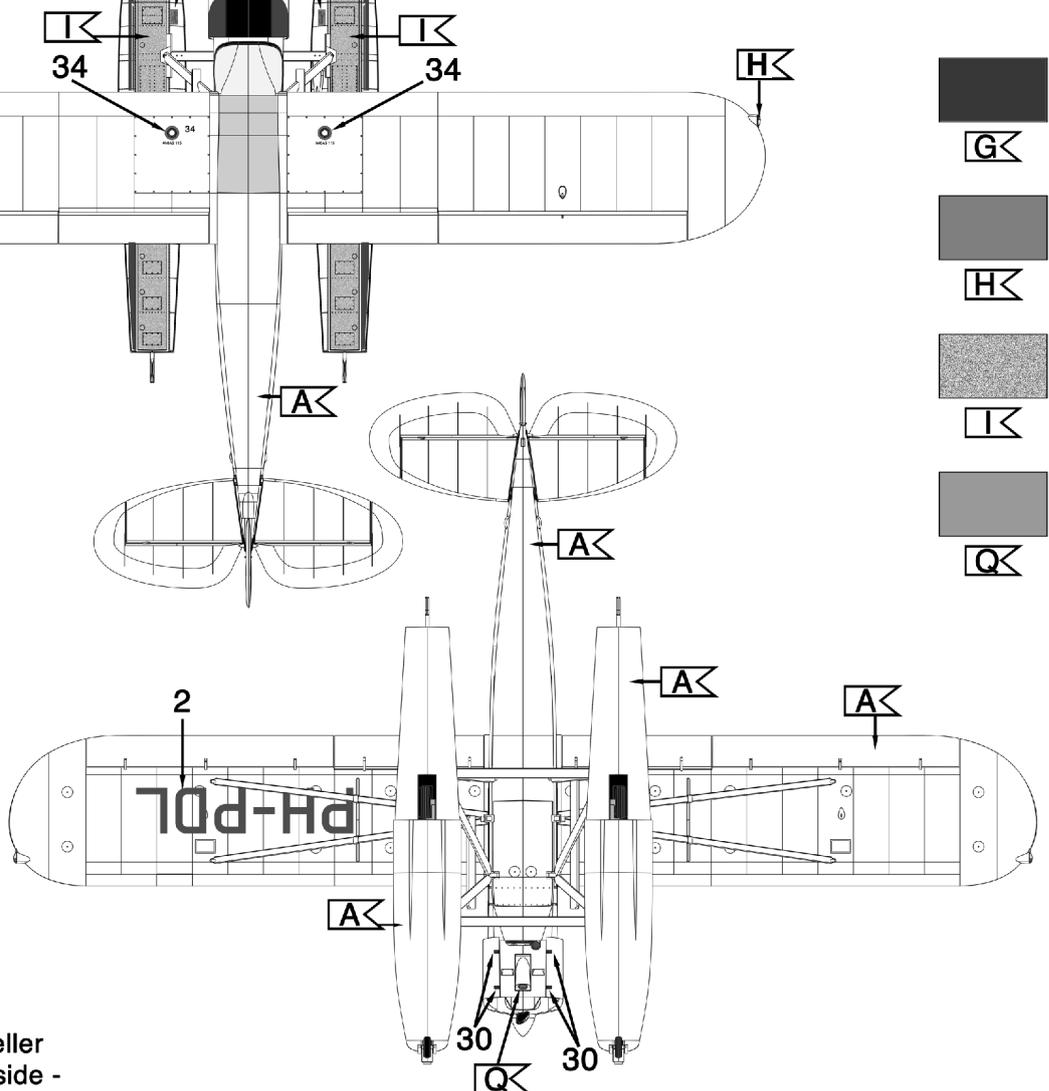


Q

Propeller - Frontside -



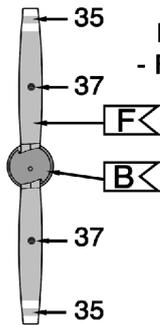
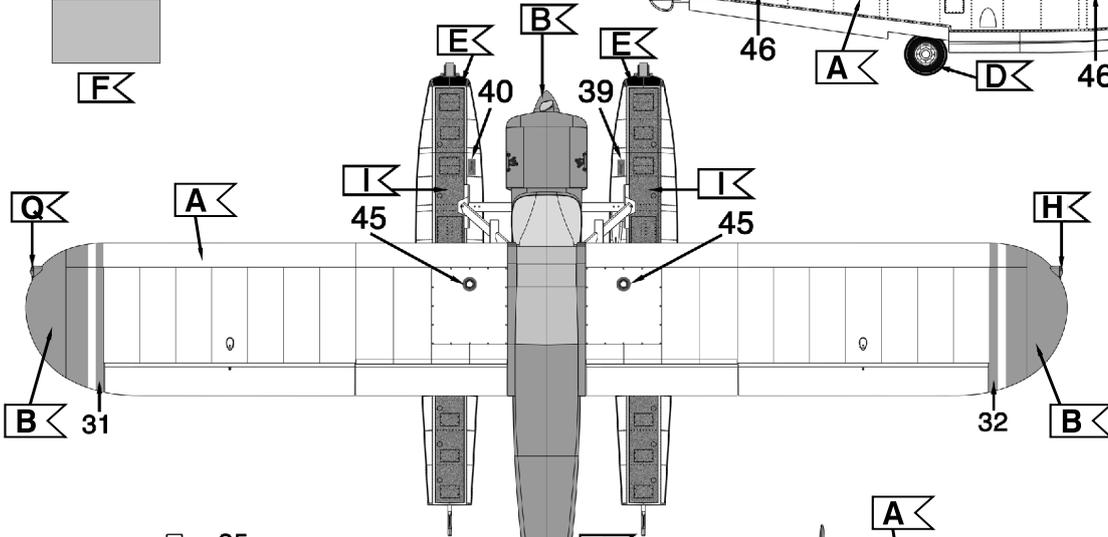
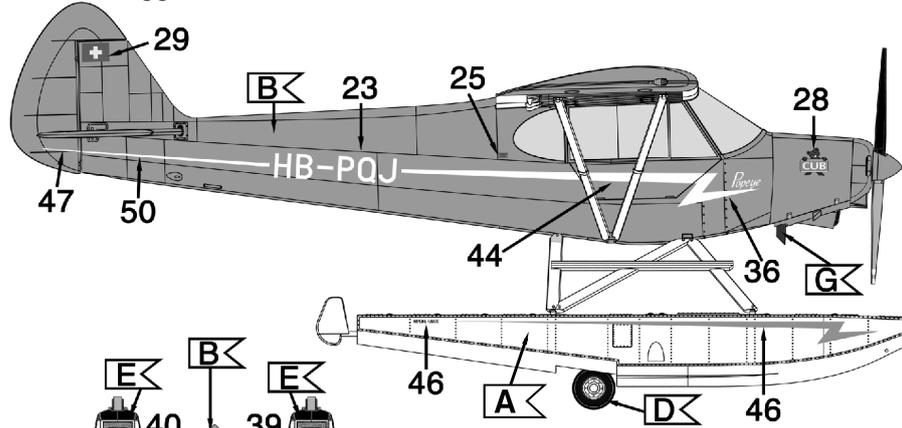
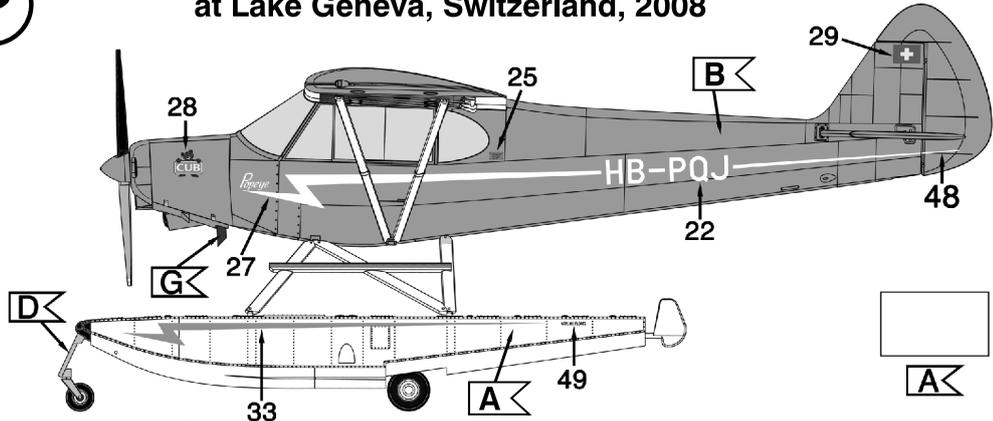
Propeller - Backside -



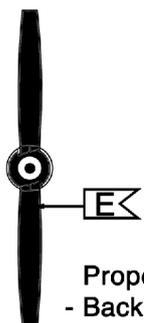
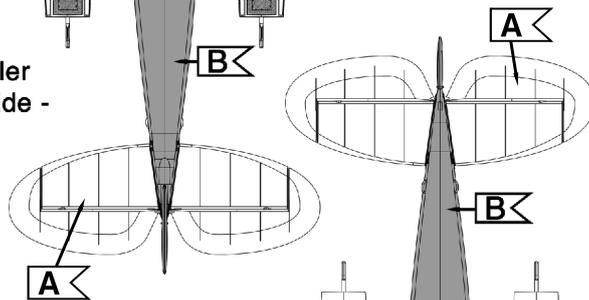
34



Piper PA-18-150 Super Cub with Wipline 2100 Floats at Lake Geneva, Switzerland, 2008



Propeller - Frontside -



Propeller - Backside -

